

# Richtlinie SVDS zum IDPA Rulebook

23.07.2022

Die international Rules IDPA werden mit folgenden Richtlinien in der Schweiz wie folgt eingeschränkt und sind verbindlich:

## 2.1 Die Sicherheitsregeln.

Diese 4 Regeln sind positiv formuliert, so wie sie derzeit in der Schweiz ausgebildet werden.

1. Alle Waffen sind geladen.
2. Der Lauf ist nur auf ein Ziel gerichtet. Wenn kein Ziel vorhanden ist, zeigt der Lauf in die sicherste Richtung.
3. Wenn man schießen will, Finger am Abzug. Wenn man nicht schießen will, Finger hoch.
4. Sich des Ziels und der Umgebung sicher sein.

## 2.9 Sichere Ausrichtung des Laufs auf dem Stand

Es gelten die vom Stand auferlegten Regeln bezüglich sicherer Ausrichtung, wenn diese strenger sind als die Regeln des Rulebooks.

## 2.14 Metallische Zielscheiben (gilt auch für 4.12, 5.4.1.4, 6.5.7, 6.5.8).

Metallische Zielscheiben sind an Ständen der Schweizer Armee verboten, sofern keine besondere Ausnahmegenehmigung vorliegt. In privaten, kommunalen oder anderen Ständen gelten die Standregeln.

## 3.2.3.2 Einsatz der Scheiben (gilt auch für 4.10, 6.5.21)

Die Zielscheiben bestehen aus einer reduzierten Zone (Zone A) und einer Hauptzone (Zone B), die beide in Punktezonen unterteilt sind. Sie entsprechen den im Rulebook als "Head" und "Body" bezeichneten Zonen.

## 6.1.1.1 Szenario-Parcours und Beschreibung des Parcours (gilt auch für 6.2)

In der allgemeinen, schriftlichen Beschreibung der Parcours wird auf das Darstellen von Selbstverteidigungs-Szenarien verzichtet.

# Directives FSTD relatives au Rulebook de l'IDPA

23.07.2022

Les règles internationales de l'IDPA sont limitées de manière contraignantes en Suisse par les directives suivantes:

## 2.1 Les règles de sécurité.

Ces 4 règles sont formulées de manière « positive », telles qu'elles ont actuellement cours en Suisse.

1. Toutes les armes sont chargées.
2. Le canon est uniquement pointé sur une cible. En absence de cible, le canon est dans la direction la plus sûre.
3. Quand on veut tirer, doigt sur la détente. Quand on ne veut pas tirer, doigt haut.
4. Être sûr de sa cible et de son environnement.

## 2.9 Direction sûre du canon

Les règles imposées par le stand concernant les directions dans lesquelles un canon peut être pointé en toute sécurité sont applicables dès lors qu'elles sont plus strictes que les règles contenues dans le Rulebook.

## 2.14 Cibles métalliques (s'applique également à 4.12, 5.4.1.4, 6.5.7, 6.5.8).

Les cibles métalliques sont interdites dans les stands de l'armée suisse, sauf dérogation spéciale. Dans les stands privés, communaux ou autres, les règles de stand s'appliquent.

## 3.2.3.2 Utilisation des cibles (valable également pour 4.10, 6.5.21)

Les cibles se composent d'une zone réduite (zone A) et d'une zone principale (zone B), toutes deux divisées en zones de points. Elles correspondent aux zones appelées "Head" et "Body" dans le Rulebook.

## 6.1.1.1 Parcours à scénario et description du parcours (valable également pour 6.2)

Dans la description générale du parcours, on renonce au scénario fictif.

# SFDS Guidelines for the IDPA Rulebook

23.07.2022

The international rules of the IDPA are limited in a binding way in Switzerland by the following guidelines:

## 2.1 Safety rules.

These 4 rules are formulated in a "positive" way, as they are currently used in Switzerland.

1. All weapons are loaded.
2. The barrel is only pointed at a target. If there is no target, the gun is pointed in the safest direction.
3. When you want to shoot, finger on the trigger. When you don't want to shoot, finger up.
4. Be sure of your target and your surroundings.

## 2.9 Safe direction of the gun

The rules imposed by the range concerning the directions in which a gun can be safely pointed are applicable as soon as they are stricter than the rules contained in the Rulebook.

## 2.14 Metal targets (also applies to 4.12, 5.4.1.4, 6.5.7, 6.5.8).

Metal targets are forbidden in Swiss Army ranges, unless special dispensation is granted. In private, city or other ranges, the range's rules apply.

## 3.2.3.2 Use of targets (also valid for 4.10, 6.5.21)

The targets consist of a reduced zone (zone A) and a main zone (zone B), both divided into scoring zones. They correspond to the zones called "Head" and "Body" in the Rulebook.

## 6.1.1.1 Scenario course and course description (also valid for 6.2)

In the general description of the course, the fictitious scenario is dispensed.

# Linee guida FSTD sul regolamento IDPA

23.07.2022

Le regole internazionali IDPA sono limitate in Svizzera dalle seguenti linee guida:

## 2.1 Norme di sicurezza.

Queste 4 regole sono formulate in modo "positivo", come sono attualmente in uso in Svizzera.

1. Tutte le armi sono cariche.
2. La canna è puntata solo su un bersaglio. Se non c'è un bersaglio, la canna è nella direzione più sicura.
3. Quando si vuole sparare, dito sul grilletto. Quando non vuoi sparare, alza il dito.
4. Assicurarsi dell'bersaglio e dell'ambiente circostante.

## 2.9 Direzione sicura della pistola

Le regole imposte dallo stand riguardo alle direzioni in cui un'arma può essere puntata in sicurezza sono applicabili se sono più severe delle regole contenute nel Regolamento.

## 2.14 Obiettivi metallici (si applica anche a 4.12, 5.4.1.4, 6.5.7, 6.5.8).

I bersagli metallici sono vietati negli stand dell'esercito svizzero, a meno che non venga concessa una dispensa speciale. Negli stand privati, comunali o di altro tipo, si applicano le regole dello stand.

## 3.2.3.2 Uso dei bersagli (si applica anche a 4.10, 6.5.21)

I bersagli sono costituiti da un'area ridotta (area A) e da un'area principale (area B), entrambe suddivise in aree di punteggio. Corrispondono alle aree denominate "Testa" e "Corpo" nel Regolamento.

## 6.1.1.1 Corso scenario e descrizione del corso (valido anche per 6.2)

Nella descrizione generale del percorso, lo scenario fittizio viene abbandonato.